

Murales de Pembroke : une galerie d'art en plein air !

L'ACFO-Champlain est très fière d'être à la tête du projet des Murales de Pembroke et de travailler en partenariat avec *Pembroke Heritage Murals*, le gouvernement de l'Ontario, la SADC du comté de Renfrew, l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, *Ottawa Valley Tourist Association* et la Ville de Pembroke pour réaliser ce projet de grande envergure.

Le projet des Murales, en version française, offre une série de courtes vidéos (34) et une vidéo version longue incluant toutes les murales de la ville de Pembroke. Les vidéos sont créées de manière à offrir un formidable outil d'apprentissage aux élèves des écoles françaises ou d'immersion française. Grâce à ce projet, l'on compte attirer davantage de visiteurs francophones ou francophiles passionnés des arts et de la culture dans le comté de Renfrew.

Le nouveau projet « Visite virtuelle en français des Murales de Pembroke » aura assurément un impact réel sur la vitalité culturelle et commerciale de la communauté francophone en Ontario et au Canada.

Le projet qui a débuté à la mi-octobre 2020 verra le jour à la fin juin 2021. Restez à l'affût!



Camp Soleil 2021

L'ACFO-Champlain est très heureuse d'annoncer la tenue de son Camp Soleil pour la saison estivale! Le camp débutera le 5 juillet et se déroulera au Centre culturel francophone de Pembroke cet été. Le nombre de places sera très limité alors surveillez nos mises à jour via notre page Facebook pour plus de renseignements.



Nous acceptons maintenant les demandes de financement du FARR



(COVID-19)





Mot de la présidente

Tous les membres de l'ACFO-Champlain se joignent à moi pour féliciter les finissant.e.s de la cohorte 2021. Votre persévérance envers vos études durant toutes ces années et pendant la crise de la COVID-19 est admirable! Nous vous souhaitons maintenant la meilleure des chances dans tous vos projets futurs!

Ce ne sont pas seulement nos étudiant.e.s qui ont persévéré et qui continuent à persévérer durant ces temps difficiles de pandémie, mais c'est aussi toute la communauté! Du fond du cœur, nous espérons que vous saurez trouver la force et le courage de surmonter tous les défis inhérents à la crise actuelle et que nous pourrions tous et toutes reprendre une vie un peu plus « normale » entourée des nôtres sous peu!

L'ACFO-Champlain tient aussi à profiter de l'occasion pour remercier ses précieux annonceurs du journal pour leur soutien continu et tous ses partenaires qui, mois après mois, offrent leur appui et fournissent des informations essentielles que l'on peut partager avec les gens de la communauté par la suite. Grâce à vous tous, le journal francophone de l'ACFO-Champlain connaît un franc succès!

Passez un bel été avec vos proches!

*Nathalie et l'équipe de l'ACFO-Champlain
Nous sommes, nous serons!*

**Date de tombée pour la prochaine parution :
27 septembre 2021**

**Veuillez faire parvenir vos articles à : info@acfo-champlain.org
Prochaine parution : octobre 2021**

**Le journal de l'ACFO-Champlain, votre média
d'information francophone pour le comté de Renfrew**

303, rue James, Pembroke (Ontario) K8A 4V1 • 613-732-3336
info@acfo-champlain.org • www.acfo-champlain.org • www.facebook.com/acfo.champlain



Graphiste **Anne-Édith Rioux**
Révision/correction **Johanne Charbonneau,**
..... **Alexie Brosseau, Vicky Charbonneau**
Impression LaBine Printers, Pembroke
Collaborateurs organismes, écoles et entreprises du comté de Renfrew
Tirage diffusion électronique seulement sous COVID

L'ACFO-Champlain ne fait que diffuser l'information provenant des organismes de la région et ne prend nullement position sur les sujets qui y sont abordés

La publication de ce journal est rendue possible grâce à la contribution financière de nos précieux annonceurs et du gouvernement du Canada

ISSN 2563-3279 (Imprimé)

ISSN 2563-3287 (En ligne)

Publié par l'ACFO-Champlain, de 6 à 8 parutions par année

Canada

• • • • Offre d'emploi • • • •

Animateurs de camp de jour - Camp Soleil 2021

Description du poste

Les animateurs devront superviser et encadrer les jeunes, participer à l'organisation des activités du camp et les animer. Cela en veillant à la sécurité des enfants, âgés de 6 à 10 ans, qui fréquentent le **Camp Soleil** afin d'en assurer son bon fonctionnement tout en offrant un service de qualité. Étant donné la pandémie, ils devront également s'assurer de respecter toutes les mesures sanitaires en vigueur, de faire le nettoyage qui s'imposent en temps opportuns et effectuer toutes autres tâches connexes relatives aux activités du camp.

Exigences

- dynamisme, sens des responsabilités, leadership, esprit d'équipe, autonomie, débrouillardise et créativité;
- **maîtrise du français** et bonne connaissance de l'anglais;
- présentation soignée et attitude professionnelle.

Conditions d'emploi

- poste temporaire d'été pour étudiant, de 35 heures par semaine;
- salaire : 14,50 \$;
- durée : 7 semaines;
- âge minimum requis : 16 ans;
- une attestation de vérification des antécédents judiciaires sera requise pour les candidats retenus.

Pour soumettre votre candidature

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à :
Nathalie Belleau, présidente, d'ici **le mardi 22 juin 2021 à 16 h**, par courriel à l'adresse : info@acfo-champlain.org

Assemblée générale annuelle de l'ACFO-Champlain

Le dimanche 8 août 2021 à 11 h 30

AGA virtuelle ou en personne, selon les mesures sanitaires en vigueur.

*Vous habitez dans le comté de Renfrew?
Alors, vous êtes automatiquement membre
de l'ACFO-Champlain!*



*Pour obtenir de plus amples renseignements,
communiquiez avec nous au 613-732-3336
ou par courriel info@acfo-champlain.org*



Paroisse St-Jean-Baptiste

**Célébrations : le samedi à 17h
et le dimanche à 10h30**

500, rue Isabella, Pembroke
Téléphone : 613-735-6566

Facebook:
www.facebook.com/stjeanbaptistepembroke
Courriel: stjeanbaptistepembroke@gmail.com

Mots de la langue

En quelle année êtes-vous?



Difficultés variées du primaire et du secondaire

1. **1^e année:** Combien y a-t-il de consonnes dans le mot « parc » ?
a) 3 b) 1 c) 2
2. **2^e année:** Comment écrit-on le mot « château » au pluriel ?
a) châteaux b) châteaux
3. **3^e année:** Quel mot est bien orthographié ?
a) langage b) language c) langgage
4. **4^e année:** Comment appelle-t-on des mots ayant le même sens ?
a) des antonymes b) des synonymes c) des homonymes
5. **5^e année:** Est-ce qu'on habite « en Saskatchewan » ou « à Saskatchewan » ?
a) à Saskatchewan b) en Saskatchewan
6. **6^e année:** Dans l'expression « être au cœur d'un débat », est-ce que le mot « cœur » est utilisé au sens propre ou au sens figuré ?
a) sens propre b) sens figuré
7. **7^e année ou 1^{re} secondaire:** Quelle phrase est correcte en français ?
a) Le cours a été annulé. b) Le cours a été annulé.
8. **8^e année ou 2^e secondaire:** De quelle langue vient le mot « curriculum vitæ » ?
a) du latin b) du grec c) de l'italien
9. **9^e année ou 3^e secondaire:** Comment écrit-on le verbe « skier » à l'imparfait dans « Nous _____ dans la montagne quand la tempête a débuté » ?
a) skiyons b) skions c) skiions
10. **10^e année ou 4^e secondaire:** Le verbe « neiger » se conjugue seulement à la 3^e personne du singulier. Comment appelle-t-on ce type de verbe ?
a) Un verbe impersonnel b) Un verbe personnel c) Un verbe pronominal
11. **11^e année ou 5^e secondaire:** Comment nomme-t-on les habitants de Calgary ?
a) Les Calgaryens et les Calgaryennes b) Les Calgariens et les Calgariennes c) Les Calgarois et les Calgaroises
12. **12^e année:** Quelle figure de style consiste à comparer une chose à une autre sans utiliser de mot de comparaison (comme, tel que, etc.) ?
a) L'hyperbole b) La périphrase c) La métaphore

Réponses page 5

Source: Équipe du Portail linguistique du Canada, Bureau de la traduction. Services publics et Approvisionnement Canada / Gouvernement du Canada. - noslangues.ourlanguages@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Possibilités de formation et d'emploi dans l'Est de la province

PEMBROKE — Le gouvernement de l'Ontario investit 5 millions de dollars pour aider des personnes des régions d'Ottawa-Renfrew et de Peterborough-Haliburton à se préparer à des carrières réussies dans le secteur forestier de l'Ontario. Le collège Algonquin, par l'intermédiaire du programme de foresterie et de manufacture / production de produits du bois dirige un projet novateur de formation professionnelle en collaboration étroite avec les employeurs locaux visant à améliorer les compétences des travailleurs et chercheurs d'emploi de la région.

Le projet *Compétences+ Ontario* aidera 150 chercheurs d'emplois et 300 personnes occupant un emploi à acquérir des compétences et l'expérience dont ils ont besoin pour faire progresser leur carrière dans la manufacture et la production de produits du bois dans l'Est de l'Ontario. Le projet comprendra une formation dans des domaines comme les opérations en scierie et en manufacture, le travail sur le terrain et l'opération de machinerie lourde. Pour mener ce projet, les collègues Algonquin et Fleming formeront un consortium qui créera d'autres partenariats dans la phase initiale pour atteindre une vaste gamme d'industries dans le secteur et favoriser une forte participation des intervenants.

« Ce projet est une bonne nouvelle pour les personnes et les entreprises des régions d'Ottawa-Renfrew et de Peterborough-Haliburton et pour le secteur forestier, » a dit John Yakabuski, ministre des Richesses naturelles et des Forêts et député de Renfrew-Nipissing-Pembroke. « Ce financement aide les employeurs à former les travailleurs spécialisés dont leur entreprise a besoin et créent des ouvertures d'emploi pour résidents. Tout le monde y gagne. »

Tiré du site Web du gouvernement de l'Ontario.

Source: <https://news.ontario.ca/fr/release/1000273/ontario-cree-des-possibilites-de-formation-et-demploi-dans-lest-de-la-province>

Ontario 

TRUE CENTRE
AUTO SERVICE



Silencieux • Mises au point • Huiles et lubrifiants
Fabrication de tuyaux d'échappement sur mesure
Réservoirs d'essence • Service de freins • Réparation de suspension
Alignement de roues • Centre d'inspection de véhicules motorisés

1275, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5R3
613-735-0186 • truecentreautoservice@hotmail.com

www.truecentremuffler.com

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



Journée Internationale contre l'homophobie

L'équité et le respect sont des valeurs importantes à notre école. Le 17 mai fut donc une journée éclairée aux couleurs de l'arc-en-ciel en soutien à la lutte mondiale contre l'homophobie et la transphobie. Les élèves ont été invités à revêtir lesdites couleurs pour la journée. Une élève, Mackenna, a également partagé un beau message pour l'occasion.



Reconnaissance du personnel de soutien

Le 8 mai dernier, c'était la Journée de reconnaissance du personnel de soutien de la Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario (FEESO). Nous avons profité de cette occasion pour remercier les professionnels et les partenaires qui œuvrent au sein de l'école et leur dire à quel point leur travail est grandement apprécié.



20^e anniversaire

L'Équinoxe a fêté son 20^e anniversaire cette année! La célébration s'est déroulée de manière virtuelle le vendredi 4 juin dernier.

Atelier de théâtre

L'animatrice culturelle, Mme Chantal, anime des ateliers de théâtre depuis la mi-avril à chaque semaine avec les classes de Mme Avery et de Mme Marie-France. Les élèves en ont appris davantage au sujet de l'histoire du théâtre, des exercices de réchauffement de la voix et ils ont étudié le concept du texte d'une pièce de théâtre ainsi que les personnages et ce, à travers la pièce de théâtre choisie.



Journée nationale de vélo au travail... à la maison

Le fait que les élèves et la grande majorité du personnel n'ont plus à se rendre à l'école n'a pas empêché jeunes et moins jeunes d'enfourcher leur vélo pour faire une petite balade entre deux leçons. C'est toujours agréable de sentir le soleil et l'air frais caresser son visage lorsqu'on pédale!



Cours de menuiserie

M. Daniel Sanchez fait preuve de créativité dans son cours de construction (10^e année). Les élèves font des plans pour leurs projets et construisent des maquettes à l'aide de bâtons de popsicles. Le but est de leur permettre de réaliser un projet de construction sans avoir à utiliser de machinerie ni d'outils de façon à ce que ce soit sécuritaire à la maison. Voici les étapes:



- 1- créer des plans (dessins techniques) sur du papier quadrillé;
- 2- faire la liste des matériaux nécessaires pour la réalisation du projet tout en minimisant le gaspillage de bois;
- 3- déterminer le prix des matériaux et calculer le coût total de la construction;
- 4- dresser la liste des outils nécessaires à la réalisation du projet;
- 5- créer une maquette, à l'échelle, selon leurs plans;
- 6- discuter du volet santé-sécurité lors de la construction.

Pouce vert

Les élèves de la classe Mme Denise ont profité de l'école à la maison pour faire une expérience fort intéressante. Ils ont



planté des graines pour faire pousser différentes plantes et ils ont observé chaque étape de leur développement par la suite. Ici, on peut voir Heysel, Jeremy et Madison nous présenter fièrement leur plante.



SERVICE BILINGUE

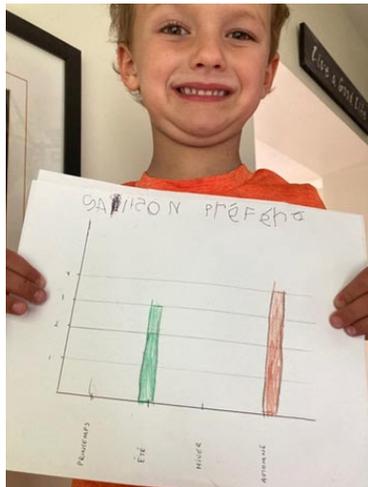


PIÈCES D'AUTO

635, rue Nelson, Pembroke On
613-732-2839

CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Saisons préférées



Les élèves de la classe de jardin de Mme Chantal ont fait un sondage auprès de leur famille. Ils devaient ensuite représenter graphiquement les résultats de leur sondage. La question posée: « Quelle est ta saison préférée? » Voyons voir ce que les résultats ont été. En voici quelques-uns!



(COVID-19)

FONDS D'AIDE ET DE RELANCE RÉGIONALE

LIVRÉ PAR LES SOCIÉTÉS D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DE L'EST DE L'ONTARIO



“

La SADC nous a soutenus à chaque étape de la croissance de notre entreprise, y compris deux rénovations majeures afin de servir notre communauté locale.

Étant dans l'industrie de la santé, cette pandémie nous a particulièrement mis au défi. L'aide de relance que nous avons reçue de la SADC était personnalisée et rapide, nous aidant à demeurer résilients afin que nous puissions traverser ces temps difficiles.”

COLETTE SZALAY

Natural Health Centre

Barry's Bay Ontario

Société d'aide au développement des collectivités du comté de Renfrew

Nous reconnaissons l'appui du gouvernement du Canada à travers l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.

We acknowledge the support of the Government of Canada through the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.

Canada

Réponses Les Mots de la langue

- (a)
- (b) - Les mots qui se terminent en *-eau* prennent un *x* au pluriel.
- (a) - Le mot langage ne prend pas de *u*, contrairement à son équivalent anglais (language)
- (b) - Un antonyme est un mot ayant un sens contraire à celui d'un autre mot. Un homonyme est un mot ayant la même prononciation et/ou la même orthographe qu'un autre, mais un sens différent.
- (b) - On emploie la préposition en devant les

noms de provinces de genre féminin, à l'exception des noms des provinces qui sont des îles: à l'Île-du-Prince-Édouard.

- (b) - Au sens propre, le mot cœur désigne l'organe central de l'appareil circulatoire. Ici, il est plutôt employé au sens figuré, puisqu'il a le sens de « point essentiel ».
- (b) - Le verbe *cancel* est un calque de l'anglais *to cancel*, qui signifie « annuler ».
- (a) - Le mot *curriculum vitae* signifie « course de la vie ».
- (c) - *Skions* (avec un seul *i*) est au présent: Nous skions tous les jours.

10. (a) - Un verbe impersonnel. Les phénomènes météorologiques s'expriment souvent par des verbes impersonnels, qui s'emploient uniquement à l'infinitif (*neiger*) et à la 3^e personne du singulier (*il neige*). Ainsi, on ne peut pas dire *je neige*, *tu bruines*, nous grêlons ou vous pleuvez.

11.(b) - Les noms *Calgarien* et *Calgarienne* s'écrivent avec un *i* et non un *y*.

12. (c) - La périphrase consiste à utiliser plusieurs mots pour parler d'une chose qui pourrait être décrite à l'aide d'un seul mot: le roi des animaux (le lion). L'hyperbole consiste à exagérer une idée ou un sentiment. Par exemple: ta valise pèse deux tonnes.

CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Où sont-ils ?

Chers lecteurs et lectrices, aujourd'hui je partage avec vous le cheminement d'une graduée de Jeanne-Lajoie, une vraie chevalière! Une authentique, tellement dévouée à son école, qu'elle y enseigne maintenant! Que s'est-il passé dans la vie de Mirianne Plamondon depuis qu'elle a obtenu son diplôme d'études secondaires ici à Pembroke? Merci Mirianne de bien vouloir participer à notre capsule!

Mirianne, quels étaient tes rêves d'enfance? Que voulais-tu devenir lorsque tu étais jeune?

Depuis la maternelle, je rêvais d'être enseignante ou encore hôtesse de l'air.

As-tu toujours habité dans la vallée de l'Outaouais?

La majorité de ma vie oui. Je suis née à Saint-Boniface au Manitoba. Mes parents ont quitté le Québec pour se rendre au Manitoba afin de vivre une expérience différente et de voir un autre coin de pays. Mes trois frères ont fait l'école à la maison avec mes parents. Les matins étaient dédiés aux sujets académiques et les après-midis étaient réservés notamment pour explorer la nature ou faire des bricolages et parfois rencontrer d'autres familles qui vivaient de la même façon que nous.

Je suis la seule qui ai commencé l'école en maternelle puisque je voulais rencontrer des petites filles de mon âge. Mon frère aîné a commencé à fréquenter l'école en 6^e année seulement. Ma famille et moi avons déménagé à Petawawa lorsque j'avais 7 ans. Nous avons ensuite séjourné deux ans en Allemagne lorsque j'étais en 4^e/5^e année. Mes parents enseignaient sur la base militaire de Baden-Baden. Grâce à cette expérience, nous avons eu l'occasion de visiter presque toutes les régions de l'Europe. Ce fut les meilleures années de mon enfance. Mes parents étaient tous les deux enseignants, ils aimaient voyager et partir à l'aventure. J'ai aussi demeuré à Ottawa (deux ans) et à Sudbury (cinq ans).



par Natasha Levasseur

Quels sont les meilleurs souvenirs de ta vie d'écolière à Jeanne-Lajoie? As-tu encore des liens d'amitié avec certains.e.s de tes camarades de classe de cette époque-là?

Mes souvenirs sont nombreux mais ceux qui me viennent en tête en ce moment sont les événements du fameux *foot-bridge*, les cours d'informatique avec M. Huppé (et vous savez que l'informatique n'est toujours pas mon fort!) et les cours d'histoires/géo avec M. Carrier. Je dois ajouter que l'école Jeanne-Lajoie n'avait que 180 élèves et un seul corridor! Donc, tout se savait... J'entretiens encore des liens d'amitié avec plusieurs personnes qui ont fréquenté l'école avec moi. Certaines demeurent encore dans la région.

Où as-tu fait tes études universitaires?

En fait, j'ai débuté à la Cité Collégiale à Ottawa puis j'ai entamé mes études universitaires à l'Université Laurentienne à Sudbury.

Quand es-tu revenue à Jeanne-Lajoie? Quels niveaux as-tu enseignés jusqu'à ce jour?

Je suis revenue à Jeanne-Lajoie en 2007. J'ai enseigné la 6^e année jusqu'en 2020 et depuis, j'occupe un poste en éducation physique/santé/danse. Je travaille maintenant avec les élèves de la 3^e à la 6^e année.

Où voudrais-tu finir ta carrière? Vas-tu prendre ta retraite ici?

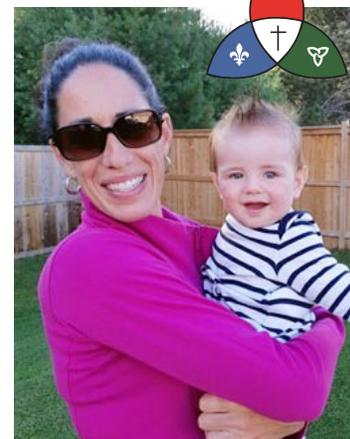
Je ne sais pas ce que l'avenir me réserve mais je ne vais pas prendre ma retraite ici. J'aimerais bien aller habiter dans un pays chaud et voyager aussi.

As-tu accompli tes rêves d'enfance?

Plusieurs oui! Par contre, j'ai encore certains rêves à réaliser...

Merci Mirianne d'avoir pris le temps de retourner dans le temps avec nous aujourd'hui.

Chers lecteurs et lectrices, si vous aimeriez en savoir plus sur nos finissants d'hier et d'aujourd'hui, soit les Chevaliers de Jeanne-Lajoie, écrivez-moi à l'adresse: levasna@ecolecatholique.ca





Fem'aide
1 877 336-2433

Ligne de soutien pour femmes
touchées par la violence

www.femaide.ca
ats 1 866 860-7082



Centre des ressources
de l'Est d'Ottawa

Custom Draperies

Stores, literie et décoration



Eileen et Noella

Conseillères en décoration
intérieure depuis plus de 38 ans

«On adore embellir vos fenêtres!»

www.theblindexperts.ca

613-735-0370

76, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5M6

CENTRE EDUCATIF
ELEMENTAIRE
SECONDAIREVotre ÉCOLE
PUBLIQUE de choix
à PEMBROKE

EQUINOXE.CEPEO.ON.CA

Neville

Funeral Home

Maison
funéraire

491, rue Isabella, Pembroke

Tél.: 613-732-7481 • Téléc.: 613-732-8723

neville@sympatico.ca • www.nevillefuneralhome.ca



CENTURY 21

Aspire Realty Ltd.

BROKERAGE

3025-A, boul. Petawawa
Petawawa (Ontario) K8H 1X9NADIA PARDY
courtière immobilièreCell.: 613-401-2308
Bur.: 613-687-1687 poste 42
Téléc.: 613-687-0435nadia@nadiapardy.com
www.makemymove.ca

2016-2018

Ashley
HOMESTORE select

VISITEZ NOTRE NOUVEL ENTREPÔT DE MATELAS

Meubles de qualité à prix abordable

Tessa Malette

10, avenue Matthews, Pembroke Ontario K8A 8A4

www.AshleyHomestoreSelect.ca

613-629-5464

Pembroke
le cœur de la vallée d'Ottawa

613-735-6821

PEMBROKE.CA

FACEBOOK.COM/THECITYOFPEMBROKE

@CITYPEMBROKE

@CITYOFPEMBROKE

Fier d'appuyer les services de santé
en français à Pembroke!Il y a plusieurs façons d'améliorer l'accès aux services en
français dans votre communauté. Ça vous intéresse?

➤ Devenez membre du Réseau, c'est simple et gratuit!

➤ Partagez votre expérience de soins. Nous voulons
vous entendre!

POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ WWW.RSSFE.ON.CA

Réseau des services
de santé en français
de l'Est de l'Ontario

@RSSFE f @ReseauRSSFE ✉ reseau@rssfe.on.ca

RONA

RONA PETAWAWA
3025, BOUL. PETAWAWA
613-506-RONA (7662)
WWW.RONA.CA

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier
du gouvernement du Canada